

## ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ № 1

КЪМ ДОГОВОР № Д-33-18/29.05.2019 г.

№ Р-33-18, 14.01 2020 год.

Днес 14.01. 2020 г. в гр. София между:

**1. МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ (МОСВ)**, с адрес: гр. София 1000, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22, код по Регистър БУЛСТАТ: 000697371, номер по ЗДДС BG 000697371, представлявано от **Емил Димитров – Министър на околната среда и водите и Красимира Илиева – началник отдел „Счетоводство“**, дирекция „**Финансово управление**“, наричано за краткост **Възложител**, от една страна,

**2. МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС ООД** със седалище и адрес на управление: гр. Варна 9000, район Одесос, ул. Цар Асен № 11, офис 4, с ЕИК 103913291 и ДДС номер BG 103913291, представлявано от Мина<sup>(чл. 2 от ЗЗЛД)\*</sup> Илиева и Диляна<sup>(чл. 2 от ЗЗЛД)\*</sup> Илиева, в качеството им на управители – заедно и поотделно, наричан/о за краткост, **Изпълнител** от друга страна,

на основание чл. 116, ал. 1, т. 7 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с писмо с изх. № 91-00-345/08.11.2019 г. на Министерство на финансите относно сключено Допълнително споразумение с № 1/05.11.2019 г. към Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г., за възлагане на централизирана обществена поръчка с предмет: **„Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“ по Обособена позиция № 2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“** се сключи настоящото Допълнително Споразумение за изменение на договор с № Д-33-18/29.05.2019 г. по обществена поръчка възложена чрез процедура на Вътрешен конкурентен избор, с предмет: **„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“**, като страните се споразумяха за следното:

1. Текстът на чл. 3, ал. 2 от договора се изменя, както следва: „Договорът влиза в сила от момента на неговото сключване и е със срок на действие до 31.08.2020 г. или до достигане на максимално допустимата стойност на договора по чл. 6, или до сключването на договор въз основа на ново Рамково споразумение за осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации, след проведена процедура на Централния орган за покупки, в зависимост от това кое от събитията настъпи по-рано“.

Всички останали клаузи на договора остават непроменени.

Настоящото Допълнително споразумение се изготви и подписа в три еднообразни екземпляра – два за Възложителя и един за Изпълнителя и е неразделна част от договор № Д-33-18/29.05.2019 г.

(чл. 2 от ЗЗЛД)\*

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

ЕМИЛ ДИМИТРОВ  
МИНИСТЪР НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ

(чл. 2 от ЗЗЛД)\*

КРАСИМИРА ИЛИЕВА  
НАЧАЛНИК ОТДЕЛ „СЧЕТОВОДСТВО“  
ДИРЕКЦИЯ „ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ“

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

(чл. 2 от ЗЗЛД)\*

ДИЛЯНА ИЛИЕВА  
УПРАВИТЕЛ

